

Wie man das JHWH-Fürchten versteht und die Erkenntnis ÄLoHI Ms findet

בני אדם	תקח	אמרי	ומצותי	תצפן	אתה
BöNI ≠ „Sohn“ meiner	IM-» wenn	ÄMaRa J ≠ „Gesprochenen“* meine	UMIZWoTa J ≠ und „Gebote“ meine	TIZPo N ≠ „du verwehrst/umspähst“	ITa Kh ≠ IT/samt „dir“
בן אדם	לך	אמר	מצוה	צפן	את
sf.1s ms.cs	pk.cj	sf.1s mp.cs	sf.1s fp.cs pk.cj	ka.ft.2ms	sf.2fs pk
להקשיב	לחכמה	אזנה	תטה	לבך	לתבונה
LöHaQSchl B ≠ zum „aufmerken zu lassen“	LaChoKhMa H ≠ zu der „Weisheit“	ÖShNä Kh ≠ „Ohr“ „deines“	TaThä H ≠ „du recken machst“*	LiBöKhä ≠ „Herz“ „deines“	LaTöBhUNa H ≠ zu dem „Verständnis“
קשב	לך	אזן	נטה	לב	לך
hi.if.[cs] pk.pp	fs pk.pp+pk.at	sf.2ms fs.cs	hi.ft.2ms	sf.2ms ms.cs	fs pk.pp+pk.at
פי אדם	לבינה	תקרא	לתבונה	תתן	קולך
IM-» KI-» „denn“	LaBiNa H ≠ zu dem „Verstehen“	TiQRa ≠ „du rufst/liest“	LaTöBhUNa H ≠ zu dem „Verständnis“	TiTe N ≠ „du gibst“	QOLä Kh ≠ „Stimme“ „deine“
כי אדם	לך	קרא	תבונה	נתן	קול
pk.cj pk.cj, ms	fs pk.pp+pk.at	ka.ft.2ms/3fs	fs pk.pp+pk.at	ka.ft.2ms/3fs	sf.2ms ms.cs
אדם תבקשנה	כבסך	וכמטמונים	תחפשנה		
IM-» wenn	TöBhaQSchä N ≠ „du suchst“ „es“ du suchst sie	Wö,KhaMaThMONI M ≠ und wie den „Vergrabenen“	TaChPöSsä N ≠ „du nachspürst“ „ihm“ du nachspürst ihr		
אדם	בך	מטמון	חפש		
pk.cj	ms pk.pp+pk.at	mp pk.pp+pk.at	sf.eN.3fs ka.ft.2ms		
אז תבין	יראת	יהוה	ודעת	אלהים	תמצא
Ä S ≠ dann damals	TaBhI N ≠ „du wirst verstehen“*	JiRä T ≠ „Fürchten des“ ~Hand-Sehen des	WöDa AT ≠ und „Erkenntnis des“ und Erkenntnis	ÄLoHI M ≠ „ÄLoHI M“ ü:Beeidete {pl}	TiMZa ≠ „du wirst finden“ sie wird finden
אז	בין	יראה	דעת	אלהים	מצא
ka.ft.2ms	pk.av	fs.cs	hi/pi.ft.3ms	mp	ka.ft.2ms/3fs

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

Wodurch man Geleise des Guten versteht

פי יהוה	יתן	חכמה	מפי	דעת	ותבונה
KI-» „denn“	JiTe N ≠ „er gibt“	ChoKhMa H ≠ „Weisheit“	MiPi W ≠ vom „Mund“ „seinem“	Da AT ≠ „Erkenntnis“	UTöBhUNa H ≠ und „Verständnis“
כי יהוה	נתן	חכמה	פה	דעת	תבונה
hi/pi.ft.3ms	ka.ft.3ms	fs[ka.pe.3fs]	sf.3ms ms.cs pk.pp	fs.[cs][ka.if.[cs]	fs pk.cj
אז	תבין	צדק	ומשפט	ומישלים	כל מעגל
Ä S ≠ dann damals	TaBhI N ≠ „du wirst verstehen“	Zä DäQ ≠ „Gerechtigkeit“	UMiSchPa Th ≠ und „Richtigkeit“*	UMeSchäRI M ≠ und „Begründende“*	Ma GaL ≠ „Geleis des“ Lagering/Umgleitung des
אז	בין	צדק	משפט	מישלים	מעגל
ka.ft.2ms	pk.av	ms.[cs]	ms pk.cj	mp pk.cj	ms.cs
פי תבוא	חכמה	עליך	תבונה	תנצרה	
KI-» „denn“	TaBhO ≠ „sie kommt“	ChoKhMa H ≠ „Weisheit“	BhöLiBä Kh ≠ in „Herz“ „deines“	WöDa AT ≠ und „Erkenntnis“	TiNZöRä KaH ≠ „es/sie umfellt“*, „dich“
כי תבוא	בוא	חכמה	לב	דעת	נצרה
pk.cj, ms	ka.ft.2ms/3fs	fs[ka.pe.3fs]	sf.2ms ms.cs pk.pp	fs.[cs] pk.cj	sf.2ms fs.cs pk.pp
אז	תבין	צדק	ומשפט	ומישלים	כל מעגל
Ä S ≠ dann damals	TaBhI N ≠ „du wirst verstehen“	Zä DäQ ≠ „Gerechtigkeit“	UMiSchPa Th ≠ und „Richtigkeit“*	UMeSchäRI M ≠ und „Begründende“*	Ma GaL ≠ „Geleis des“ Lagering/Umgleitung des
אז	בין	צדק	משפט	מישלים	מעגל
ka.ft.2ms	pk.av	ms.[cs]	ms pk.cj	mp pk.cj	ms.cs
פי תבוא	חכמה	עליך	תבונה	תנצרה	
KI-» „denn“	TaBhO ≠ „sie kommt“	ChoKhMa H ≠ „Weisheit“	BhöLiBä Kh ≠ in „Herz“ „deines“	WöDa AT ≠ und „Erkenntnis“	TiNZöRä KaH ≠ „es/sie umfellt“*, „dich“
כי תבוא	בוא	חכמה	לב	דעת	נצרה
pk.cj, ms	ka.ft.2ms/3fs	fs[ka.pe.3fs]	sf.2ms ms.cs pk.pp	fs.[cs] pk.cj	sf.2ms fs.cs pk.pp

Überschattung, weg vom bösen Mann der Abwendungen

מזמה	תשמר	עליך	תבונה	תנצרה	
MöSiMa H ≠ „Geplantes“	TiSchMo R ≠ „es/sie hütet“	ÄLä JKh ≠ „über/auf, dir“	TöBhUNa H ≠ „Verständnis“	TiNZöRä KaH ≠ „es/sie umfellt“*, „dich“	
מזמה	שמר	על	תבונה	נצרה	
fs	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	sf.2ms	sf.eN.2ms ka.ft.3fs	
להצילך	מדרךך	רע	מאיש	מדבר	תהפכות
LöHaZi LKh ≠ zum „überschatten zu machen, dich“	MiDä RKh ≠ weg vom „Weg des“ vom Getretenen des	Rä ≠ „Bösen“	Me I Sch ≠ weg vom „Mann“ vom ~Ur-Seienden	MöDaBe R ≠ „wortenden der“	TaHPuKhO T ≠ „Abwendungen“ ~Verwandlungen
לך	מן	רע	איש	דבר	תהפכה
sf.2ms hi.if.cs pk.pp	aj.ms[ka.pe.3ms]	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs] pk.pp	pi.pt.ms.[cs]	fp
העזבים	ארחות	זשר	ללכת	בדרכיך	חשך
HaÖ S ≠ die „Verlassenden“	ÖRChO T ≠ „Pfade der“	Jo SchäR ≠ „Geradheit“	LaLä KhäT ≠ zu „gehen“	BöDaRöKhel ≠ in „Wegen der“	Cho SchäKh ≠ „Finsternis“
העזב	ארח	זשר	הלך	דרכך	חשך
ka.pt.ms pk.at	mfp.cs	ms	ka.if.[cs] pk.pp	mfp.cs pk.pp	ms
השמחים	לעשות	רע	נזילו	במהפכות	רע
HaSöMeChI M ≠ die „Erfreuten“	LaÄSö T ≠ zu „tun“	Rä ≠ „Böses“	JäGI LU ≠ „sie frohlocken“	BöTaHPuKhO T ≠ in „Abwendungen des“ in ~Verwandlungen des	Rä ≠ „Bösen“
השמח	עשה	רע	נזיל	תהפכה	רע
aj.ms pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	aj.ms[ka.pe.3ms]	ka.ft.3mp	fp.cs pk.pp	aj.ms[ka.pe.3ms]

אֲשֶׁר	אַרְחִיתֵהֶם	עֲקָשִׁים	וְנִלְוִיִּם	בְּמַעֲלוֹתָם:
ÅSchä'R» welchen - אֲשֶׁר pk.rl	ÓRChoTe Hä'M» „Pfade“, ihre - אַרְחָה sf.3mp mfp.cs	ĪQöSchi'M» „verkehrte“ - עֲקָשׁ aj.mp	UNöLoŠi'M» und „Abschweifen gemacht werdende“ und ~Hasel gemacht werdende לוֹז ni.pt.mp pk.cj	BöMa"GöLoTa'M» in „Rillgleisen“*, ihren in Lagerringen/Umgleitungen ihren בְּ מַעֲלָם sf.3mp fp.cs pk.pp

Überschattung, weg von der fremden Männin

לְהַצִּילָהּ	מֵאֲשָׁה	זָרָה	מְנַכְרִיָּה	אֲמָרֶיהָ	הַחֲלִיקָה:
LöHaZi'LKh» zum „überschatten zu machen, dich“ לְנַצֵּל sf.2ms hi.if.cs pk.pp	MelScha'H» weg von „Männin“ מִן אִשָּׁה fs pk.pp	SaRa'H» „fremder“ זָרָה aj.fs ka.pe.3fs	MinöKhRij» von „Auswärtiger“ מִן נִכְרִי aj.fs pk.pp	ÅMaRä'JH» „Gesprochenen“*, ihre אֲמָרָה sf.3fs mp.cs	HäChäU'QaH» „machte glätten sie“ חֲלָק hi.pe.3fs

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

הַעֲזֹבָת	אֱלֹוֹף	נְעוּרֶיהָ	וְאֵת־	בְּרִית	אֱלֹוֹהֶיהָ	שָׁכַחָה:
HaÖSä'Bhät» die „Verlassende“ הַ עֲזֹבָה ka.pt.fs pk.at	ÄLU'Ph» „Altvertrauten“* der Tausendführer der אֱלֹוֹף ms.[cs]	Nö'UR» „Jugendzeiten“*, ihrer נְעוּרֶיהָ sf.3fs mp.cs	WöÄT-» und ÄT אֵת pk pk.cj	BöRI'T» „Bund des“ בְּרִית fs.[cs]	ÄLoHä'JH» „ihres“ ü:Beeidete {pl} a אֱלֹוֹהֶיהָ sf.3fs mp.cs	SchäKhe'ChäH» „vergaß sie“ שָׁכַחָה ka.pe.3fs

כִּי	שָׁחָה	אֶל־	מִנּוֹת	בֵּיתָהּ	וְאֵל־	רְפָאִים	מַעֲלֵתֶיהָ:
KI'» „denn“ כִּי pk.cj, ms	Schä'ChäH» „warf herab sie“ שָׁחָה ka.pe.3fs	ÄL-» zum אֶל pk.pp	Ma'Wät» „Tod“ מִנּוֹת pk.pp	Be Ta'H» „Haus“*, ihres בֵּיתָהּ sf.3fs ms.cs	WöÄL-» und zu וְאֵל־ pk.pp pk.cj	RöPhä'I'M» „Tod-Erschlafften“ ~Heilenden רְפָאִים [na].mp	Ma"GöLoTä'JH» „Rillgleise“*, ihre Lagerringe/Umgleitungen ihre מַעֲלָתָהּ sf.3fs fp.cs

Zielsetzung und Abschlussvergleich

כָּל־	בָּאֵיתָ	לֹא־	יִשְׁבּוּנוּ	וְלֹא־	יִשְׁנִינוּ	אַרְחֹות	חַיִּים:
KoL» „alle“ כָּל [na].ms.[cs]	BaÄ'JH» „ihr“ בָּאוּ ka.pt.mp.cs	Lo'» nicht לֹא pk.ng, na	jöSchUBhu'N» „sie kehren zurück“ שָׁבוּ ka.ft.3mp	WöLo,» und nicht וְלֹא־ pk.ng pk.cj	JaSsi'GU» „sie machen einholen“ נִשְׁנִינוּ hi.ft.3mp	ÖRCho'T» „Pfade der“ אַרְחָה mfp.cs	Chajji'M» „Lebenden“ חַיִּים sb/aj.mp

לְמַעַן	בְּדֶרֶךְ	טוֹבִים	וְאַרְחֹות	צְדִיקִים	תִּשְׁמֹר:
LöMa'ÄN» damit ~zur Antwort לְמַעַן pk.pp/cj	BöDä'RäKh» im „Weg der“ im Getretenen der בְּדֶרֶךְ mfs.[cs] pk.pp	ThOBhl'M» „Guten“ טוֹבִים aj.mp	WöÖRCho'T» und „Pfade der“ וְאַרְחֹות mfp.cs pk.cj	ZaDIQI'M» „Gerechten“* צְדִיקִים aj.mp	TiSchMo'R» „du hütest“ שִׁמְרָה ka.ft.2ms/3fs

כִּי־	יִשְׁרִים	יִשְׁכְּנוּ־	אֶרֶץ	וְתַמִּימִים	יִתְרוֹ	בָּהּ:
KI,» „denn“ כִּי pk.cj, ms	jöSchäRI'M» „Gerade“ יִשְׁרִים aj.mp	JiSchKöNU-» „sie werden bewohnen“ יִשְׁכְּנוּ־ ka.ft.3mp	Ä'RäZ» „Erdland“ ~Erste-Wohltracht אֶרֶץ mfs	UTöMIMI'M» und „Makellose“ und Unversehrte וְתַמִּימִים aj.mp pk.cj	JiWä'TRU» „sie werden vorzüglich gemacht“ יִתְרוֹ ni.ft.3mp	Bhä'H» in „ihm“ בָּהּ sf.3fs pk.pp

וְרָשָׁעִים	מֵאֶרֶץ	יִפְרָתוֹ	וְבוֹגְדִים	יִסְחוּ	מִמֶּנָּה:
URöSchä'I'M» und „Frevler“ וְרָשָׁעִים aj.mp pk.cj	MeÄ'RäZ» vom „Erdland“ von ~Erster-Wohltracht מֵאֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	JiKaRe'TU» „sie werden abgeschnitten“ יִפְרָתוֹ ni.ft.3mp	UBhOGöDI'M» und „Verräter“ und Verratende וְבוֹגְדִים ka.pt.mp pk.cj	JiSöChu'» „sie jäten“ sie ~ werden weggefeht יִסְחוּ ka.ft.3mp	MiMä'NaH» weg von „ihm“ von ihr מִמֶּנָּה sf.3fs pk.pp